

<u>Notice Technique</u>	2
<u>Technical Notes</u>	3
<u>Technische Anweisung</u>	4
<u>Noticia Técnica</u>	5
<u>Istruzioni Tecniche</u>	6

WW2 RÉGULATEUR

Notice Technique

En créant la Vintage WW2 REGULATEUR (Wrist Watch 2), Bell & Ross rend hommage aux instruments de mesure du temps qui étaient utilisés par l'aviation militaire dans les années 40. L'affichage de type régulateur est une complication horlogère qui dissocie l'affichage des heures de celui des minutes. Avec sa graduation 60 minutes sur le grand diamètre du cadran, la Vintage WW2 REGULATEUR privilégie la lecture des temps courts essentiels à la navigation aérienne.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Mouvement mécanique à remontage automatique. 25 rubis. 28 800 alternances par heure. Réserve de marche de 40 heures environ. Réglage de haute précision dans 4 positions (tolérance de 0/+10 secondes par jour). **Fonctions** : heures (E), minutes (D), secondes (C). Réglage de l'heure avec arrêt des secondes. **Lunette** : tournante, crantée, bidirectionnelle et gravée d'un repère rouge en forme de triangle. **Boîtier** XL : diamètre 49 mm. Épaisseur : 13 mm. **Verre** saphir bombé traité antireflet. **Étanchéité** : 50 mètres.

UTILISATION GÉNÉRALE

Mise en service. Lorsque la montre est arrêtée (couronne en position 0) : remonter le mécanisme en tournant la couronne (A) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remontée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du remontoir). L'autonomie de fonctionnement est alors de 40 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement. **Réglage de l'heure.** Tirer la couronne jusqu'à la position 1. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

UTILISATION DE LA LUNETTE TOURNANTE

La lunette et son repère sont utilisés pour visualiser une limite de temps :

1. Positionner le repère sur la graduation des minutes correspondant à la limite de temps fixée.
2. Lorsque l'aiguille des minutes est alignée sur le repère rouge de la lunette, le temps fixé est atteint.

IMPORTANT

Une fois un réglage terminé et afin de garantir une parfaite étanchéité, repousser la couronne jusqu'à la position 0. La couronne ne doit jamais être manipulée sous l'eau.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé par Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.



- | | |
|-----------|--|
| A. | Couronne |
| B. | Lunette bidirectionnelle crantée |
| C. | Aiguille des secondes |
| D. | Aiguille des minutes |
| E. | Aiguille des heures |
| 0. | Remonter le mécanisme manuellement (sens inverse des aiguilles d'une montre) |
| 1. | Régler l'heure (sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse) |

LA GARANTIE INTERNATIONALE BELL & ROSS

Votre montre Bell & Ross a passé avec succès les tests de fiabilité les plus rigoureux de l'industrie horlogère suisse. Elle est garantie contre tout vice de fabrication pour une durée de 2 ans à compter de la date d'acquisition inscrite par le vendeur agréé Bell & Ross sur le certificat de garantie internationale, sous réserve des lois applicables et/ou garanties légales. Cette garantie est totale (pièces et main d'œuvre). Elle exclut toutefois :

- . Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...).
- . Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur agréé Bell & Ross ou un centre de service après-vente agréé Bell & Ross.
- . Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre et du bracelet. Elle exclut également les piles compte tenu de la nature spécifique de ces éléments.

IMPORTANT : Pour bénéficier de la Garantie Internationale Bell & Ross, vous devez impérativement faire effectuer toute intervention par les spécialistes agréés : revendeurs agréés Bell & Ross, centres de Service après-vente agréés Bell & Ross.

Cette garantie ne peut être appliquée que sur présentation du certificat de Garantie Internationale Bell & Ross, dûment rempli, daté et signé par un revendeur agréé Bell & Ross.

Modèles et caractéristiques techniques sous réserve de modification

WW2 RÉGULATEUR

Technical Notes

By creating the Vintage WW2 REGULATEUR (Wrist Watch 2), Bell & Ross is paying tribute to the timekeeping instruments used by military aviators in the 1930s and 1940s. The regulator display is a complication separating the display of hours and minutes. With its 60 minute graduation on the large diameter dial, the Vintage WW2 REGULATEUR favors the reading of short time periods essential to aerial navigation.

GENERAL DESCRIPTION

Mechanical **movement** with automatic winding. 25 jewels. 28,800 beats per hour. Working reserve of about 40 hours. High-precision adjustment in 4 positions (tolerance of 0/ +10 seconds per day). **Functions:** hours (E), minutes (D), seconds (C). Time set with seconds. **Bezel:** XL: rotating, notched, bi-directional and engraved with a red triangular marker. **Case:** XL: diameter 49 mm. Thickness: 13 mm. Sapphire **crystal** with anti-reflective coating. **Water-resistance:** 50 meters.

GENERAL USAGE

Winding. *When the watch has stopped* (crown in position 0): wind the mechanism by turning the crown (A) counter-clockwise. After about 40 rotations, the watch is fully wound (the mechanism has no stop in order to keep the winder from being wound too tightly). The operating time is then about 40 hours. *When the watch is being worn*, winding takes place automatically. **Setting the time.** Pull the crown into position 1. The second hand is then stopped, which lets you set the time to the nearest second. Set the time by turning the crown in the desired direction.

USING THE ROTATING BEZEL

The bezel and its marker are used to display a time limit:

1. Position the marker on the minute graduation corresponding to the set time limit
2. The set time is up when the minute hand is aligned with the red marker on the bezel.

IMPORTANT

Once the watch has been completely set, in order to guarantee perfect water-resistance, push the crown back into position 0. The crown must never be handled underwater.

CARE

After being immersed in seawater, it is recommended to always rinse off the watch and its strap with fresh water. We also recommend that you check that your watch is still watertight every two years. In order to guarantee service compliant with the brand's requirements, any servicing on your watch must be carried out by the Bell & Ross repair center or by a watchmaker approved by Bell & Ross. For any repairs under warranty, you will need to present the Bell & Ross warranty card, duly dated and signed by the retailer at the time of purchase.



- A. Crown
 - B. Bi-directional notched bezel
 - C. Second hand
 - D. Minute hand
 - E. Hour hand
- 0. Wind the mechanism manually (counter-clockwise)
 - 1. Set the time (either clockwise or counter-clockwise)

THE BELL & ROSS INTERNATIONAL GUARANTEE

Your Bell & Ross watch has successfully passed the most rigorous reliability tests in the Swiss watch-making industry. It is guaranteed against all manufacturing defects for 2 years from the date of purchase entered by the Bell & Ross approved retailer on the international guarantee certificate subject to applicable laws and/or legal guarantees. This guarantee is total (parts and labor). It excludes however:

- . Damage that is the result of accidents or improper or incorrect use of the watch (violent shock, crushing, brutal handling of the clasp).
- . Damage that is the result of repairs or dismantling not carried out by an approved Bell & Ross retailer or an approved after-sales service center.
- . The results of normal use and wear of the watch and strap. This also excludes batteries given the specific nature of these items.

IMPORTANT : To be covered by the Bell & Ross International Guarantee, any work must be carried out by approved specialists : retailers approved by Bell & Ross, approved after-sales service centers. This guarantee can only be applied on presentation of the Bell & Ross International Guarantee certificate, duly completed, dated and signed by an approved retailer.

Models and Technical features subject to change

WW2 RÉGULATEUR

Technische Anweisung

Mit der Vintage WW2 REGULATEUR (Wrist Watch 2) erinnert Bell & Ross an die Zeitmesser, die in den 40er Jahren in der militärischen Luftfahrt verwendet wurden. Die Anzeige ist eine Komplikation der Uhrmacherkunst vom Typ Rükkerregler, bei der die Stunden- von der Minutenanzeige getrennt wird. Mit der 60-Minuten-Anzeige ganz außen auf dem Ziffernblatt der Vintage WW2 REGULATEUR wird das Ablesen kurzer, für die Navigation in der Luftfahrt wichtiger Zeiträume in den Vordergrund gerückt.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Mechanisches **Uhrwerk** mit automatischem Aufzug. 25 Steine. 28.800 Halbschwingungen pro Stunde. Ca. 40 Stunden Gangreserve. Spitzenpräzisionseinstellung in 4 Positionen (Toleranz 0/+10 Sekunden pro Tag). **Funktionen:** Stunden (E), Minuten (D), Sekunden (C). Einstellung der Uhrzeit mit Sekundenstopp. **XL Lünette:** Durchmesser. Drehbar, gezahnt, beidseitig drehbar und mit roter, dreiecksförmiger Markierung. **XL-Gehäuse:** Durchmesser 49 mm, Stärke: 13 mm. Glas: Gewölbtes und entspiegelt **Saphirglas**. **Wasserdichtigkeit:** 50 Meter.

ALLGEMEINES ZUR BENUTZUNG

Inbetriebnahme. Falls die Uhr stehen geblieben ist (Kronrad in Position 0): Den Mechanismus durch Drehen des Kronrads (A) gegen den Uhrzeigersinn wieder aufziehen. Nach etwa 40 Drehungen ist die Uhr komplett aufgezogen (um ein Überspannen des Aufzugs zu vermeiden, hat der Mechanismus keinen Anschlag). Danach beträgt die Gangreserve etwa 40 Stunden. **Beim Tragen wird die Uhr** von der Automatik aufgezogen. **Einstellen der Uhrzeit.** Das Kronrad bis zur Position 1 ziehen. Der Sekundenzeiger wird gestoppt, so dass auf die Sekunde genau eingestellt werden kann. Die Uhrzeit durch Drehen des Kronrads in die gewünschte Richtung einstellen.

NUTZUNG DER DREHBAREN LÜNETTE

Die Lünette und ihre Markierung werden zur Anzeige eines Zeitlimits verwendet.

1. Markierung auf die Minuteneinteilung des Zeitlimits einstellen
2. Wenn der Minutenzeiger auf die rote Markierung auf der Lünette zeigt, ist das festgelegte Zeitlimit erreicht.

WICHTIG

Nach der Einstellung und um eine perfekte Abdichtung zu garantieren, das Kronrad wieder bis zur Position 0 zurückschieben. Das Kronrad darf auf keinen Fall unter Wasser betätigt werden.

PFLEGE

Nach jedem Eintauchen in Salzwasser sollten Uhr und Uhrarmband sorgfältig mit Süßwasser gespült werden. Ferner empfehlen wir, die Dichtigkeit der Uhr in Zweijahresabständen prüfen zu lassen. Um eine Funktionseffizienz sicherzustellen, die den Ansprüchen der Marke genügt, müssen alle Eingriffe an Ihrer Uhr von einem Bell & Ross-Reparaturcenter oder von einem von Bell & Ross zugelassenen Uhrmacher vorgenommen werden. Bei Reparaturen an der Uhr während der Garantielaufzeit muss die Bell & Ross-Garantiekarte mit Kaufdatum und Unterschrift des Händlers, bei dem sie erworben wurde, vorgelegt werden.



- A. Krone
 - B. Gezahnte, beidseitig drehbare Lünette
 - C. Sekundenzeiger
 - D. Minutenzeiger
 - E. Stundenzeiger
-
- 0. Den Mechanismus manuell aufziehen (gegen den Uhrzeigersinn)
 - 1. Einstellung der Uhrzeit (im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn).

BELL & ROSS INTERNATIONALE GARANTIE

Ihre Uhr Bell & Ross hat die strengsten Zuverlässigkeitstests der Schweizer Uhrenindustrie erfolgreich bestanden. Sie ist ab dem vom zugelassenen Händler Bell & Ross auf dem internationalen Garantieschein vermerkten Datum 2 Jahre lang gegen alle Fabrikationsmängel garantiert, unter Vorbehalt der gültigen Gesetze und/oder gesetzlichen Garantien. Diese Garantie ist komplett (Teile und Arbeitskräfte). Schließt jedoch aus :
 . Schäden, die durch Unfälle oder eine unsachgemäße oder missbräuchliche Benutzung verursacht wurden (heftiger Stoß, Zerdrücken, brutale Handhabung des Verschlusses...)
 . Schäden, die durch Reparaturen oder Demontagen verursacht werden, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstzentrum durchgeführt wurden.
 . Folgen von normaler Verwendung und Alterung der Uhr und des Armbands. Ebenfalls ausgeschlossen sind die Batterien aufgrund der spezifischen Beschaffenheit dieser Bestandteile.

WICHTIG : Um von der internationalen Garantie von Bell & Ross Gebrauch machen zu können, müssen Sie unbedingt alle Eingriffe von zugelassenen Spezialisten durchführen lassen : von Bell & Ross zugelassene Händler, von Bell & Ross zugelassene Kundendienstzentren. Diese Garantie ist nur gültig auf Vorlage des ordnungsgemäß von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler ausgefüllten, datierten und unterzeichneten internationalen Garantiescheins von Bell & Ross.

Modelle und technische Eigenschaften unter Vorbehalt von Änderungen

WW2 RÉGULATEUR

Noticia Técnica

Con la creación del Vintage WW2 REGULATEUR (Wrist Watch 2), Bell & Ross rinde homenaje a los instrumentos de medición del tiempo que utilizaba la aviación militar de los años 40. La lectura de tipo regulador es una complicación relojera que disocia la lectura de las horas de la de los minutos. Con su graduación de 60 minutos en el diámetro mayor de la esfera, el Vintage WW2 REGULATEUR privilegia la lectura de los tiempos cortos esenciales en la navegación aérea.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Movimiento mecánico de cuerda automática. 25 rubís. 28.800 alternancias por hora. Reserva de marcha de aproximadamente 40 horas. Ajuste de alta precisión en 4 posiciones (tolerancia de 0/+10 segundos al día). **Funciones:** horas (E), minutos (D), segundos (C). Ajuste de la hora con parada de los segundos. **Bisel XL:** giratoria, con muescas, bidireccional y grabada con una referencia roja en forma de triángulo. **Caja XL:** diámetro 49 mm. Espesor: 13 mm. **Cristal** zafiro abombado antirreflejos. **Estanqueidad:** 50 metros.

UTILIZACIÓN GENERAL

Funcionamiento. Con el reloj parado (corona hasta la posición 0): dar cuerda al mecanismo girando la corona (A) en el sentido contrario a las agujas de un reloj. Cuando se hayan realizado unas 40 rotaciones, el reloj tendrá cuerda máxima (el mecanismo no tiene tope para evitar una sobretensión en el mecanismo de cuerda). La autonomía de funcionamiento es de unas 40 horas aproximadamente. Cuando se lleva puesto el reloj, el automatismo es el que da cuerda al movimiento. **Ajuste de la hora.** Tirar de la corona hasta la posición 1. Entonces, la aguja de los segundos se detiene, lo cual permite un ajuste aproximado al segundo. Ajustar la hora girando la corona en el sentido deseado.

UTILIZACIÓN DEL BISEL GIRATORIO

La luneta y su referencia se utilizan para visualizar un límite de tiempo:

1. Situar la referencia en la graduación de los minutos correspondiente al límite de tiempo fijado.
2. Cuando la aguja de los minutos se alinea con la referencia roja de la luneta, se ha alcanzado el tiempo fijado.

IMPORTANTE

Una vez terminado el ajuste y para garantizar una perfecta estanqueidad, desplazar la corona hasta la posición 0. La corona no debe manipularse nunca bajo el agua.

MANTENIMIENTO

Después de cada inmersión en agua de mar, se recomienda aclarar cuidadosamente el reloj y la correa con agua dulce. También se recomienda revisar la estanqueidad del reloj cada dos años. Para garantizar un servicio conforme a las exigencias de la marca, las intervenciones en su reloj deben ser realizadas por el centro de reparación Bell & Ross o por un relojero autorizado por Bell & Ross. Si la reparación se realiza dentro del período de garantía, deberá presentarse la tarjeta de garantía Bell & Ross que el vendedor fechó y firmó en el momento de la compra.



- | |
|---|
| <p>A. Corona</p> <p>B. bisel bidireccional con muescas</p> <p>C. Aguja de los segundos</p> <p>D. Aguja de los minutos</p> <p>E. Aguja de las horas</p> <p>0. Dar cuerda al mecanismo manualmente (sentido contrario a las agujas de un reloj)</p> <p>1. Ajustar la hora (sentido de las agujas de un reloj o sentido inverso)</p> |
|---|

LA GARANTÍA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Su reloj Bell & Ross ha superado con éxito las pruebas de fiabilidad más rigurosas de la industria relojera suiza. Disfruta de garantía de 2 años contra cualquier defecto de fabricación a partir de la fecha de adquisición especificada por el vendedor autorizado Bell & Ross en el certificado de garantía internacional, a reserva de leyes aplicables y/o garantías legales. La mencionada garantía es completa (incluye piezas y mano de obra). Quedan sin embargo al margen de la misma:

- . Los daños resultantes de accidentes o uso incorrecto o desproporcionado del reloj (golpes violentos, aplastamientos, manipulaciones del cierre con excesiva fuerza...).
- . Los daños resultantes de las reparaciones o desmontajes no efectuados por un vendedor autorizado por Bell & Ross o por un centro de servicio posventa igualmente autorizado por Bell & Ross.
- . Las consecuencias del uso normal y el envejecimiento del reloj y la correa. Quedan también excluidas las pilas, habida cuenta del carácter específico de estos elementos.

ATENCIÓN: Para disfrutar de la Garantía Internacional de Bell & Ross, resultará indispensable confiar a especialistas autorizados cualquier intervención, es decir poner su reloj en manos de vendedores Bell & Ross concertados o centros de servicio posventa autorizados por la propia Bell & Ross. A efectos de validez de la garantía, deberá presentarse previamente el correspondiente Certificado de Garantía Internacional de Bell & Ross, debidamente cumplimentado, fechado y firmado por un vendedor Bell & Ross autorizado.

Modelos y características técnicas sujetos a modificación

WW2 RÉGULATEUR

Istruzioni Tecniche

Creando il Vintage WW2 REGULATEUR (Wrist Watch 2), Bell & Ross rende omaggio agli strumenti di misura del tempo utilizzati dall'aviazione militare negli anni Quaranta. Il quadrante, con configurazione a regolatore, è una complicazione d'alta orologeria che dissocia la lettura delle ore da quella dei minuti. Con la sua graduazione di 60 minuti sul grande diametro del quadrante, il Vintage WW2 REGULATEUR privilegia la lettura dei tempi brevi, misura essenziale per la navigazione aerea.

DESCRIZIONE GENERALE

Movimento meccanico a carica automatica. 25 rubini. 28.800 alternanze all'ora. Riserva di carica di circa 40 ore. Regolazione ad alta precisione in 4 posizioni (tolleranza compresa tra 0/+10 secondi al giorno). **Funzioni:** ore (E), minuti (D), secondi (C). Regolazione dell'ora con arresto dei secondi. **Lunetta XL:** girevole, dentata, bidirezionale e incisa con un punto di riferimento rosso triangolare. **Cassa XL:** diametro 49 mm. Spessore: 13 mm. **Vetro** zaffiro bombato trattato antiriflesso. **Impermeabilità:** 50 metri.

ISTRUZIONI PER L'USO

Funzionamento. Quando l'orologio è fermo (corona sulla posizione 0): caricare il meccanismo ruotando la corona (A) in senso antiorario. Dopo circa 40 rotazioni, l'orologio è completamente caricato (il meccanismo non possiede arresti al fine di evitare una sovratensione del meccanismo di carica). L'autonomia di funzionamento è di circa 40 ore. Quando l'orologio viene indossato l'automatismo carica il movimento. **Regolazione dell'ora.** Tirare la corona fino alla posizione 1. La lancetta dei secondi si ferma per consentire una regolazione al secondo. Regolare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato.

USO DELLA LUNETTA GIREVOLE

La lunetta e il suo punto di riferimento vengono utilizzati per visualizzare un limite di tempo:

1. Posizionare il punto di riferimento sulla graduazione dei minuti corrispondente al limite di tempo stabilito.
2. Quando la lancetta dei minuti è allineata con il punto di riferimento rosso della lunetta, significa che è stato raggiunto il tempo stabilito.

IMPORTANTE

Una volta terminata la regolazione e per garantire una perfetta impermeabilità, spostare la corona fino alla posizione 0. La corona non deve mai essere maneggiata sotto l'acqua.

CURA E MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione nell'acqua di mare, si consiglia di sciacquare con cura l'orologio e il cinturino con acqua dolce. Si consiglia anche di far controllare l'impermeabilità dell'orologio ogni due anni. Per garantire un servizio conforme alle esigenze del marchio, qualsiasi intervento sul proprio orologio deve essere effettuato dal centro di riparazione Bell & Ross o da un orologiaio autorizzato Bell & Ross. Nel caso di una riparazione durante il periodo di garanzia, è necessario presentare il tagliando di garanzia Bell & Ross, debitamente datato e firmato dal rivenditore al momento dell'acquisto dell'orologio.



- A. Corona
 - B. Lunetta bidirezionale dentata
 - C. Lancetta dei secondi
 - D. Lancetta dei minuti
 - E. Lancetta delle ore
-
- 0. Caricare il meccanismo manualmente (in senso antiorario)
 - 1. Regolare l'ora (in senso orario o in senso antiorario)

LA GARANZIA INTERNAZIONALE BELL & ROSS

Il vostro orologio Bell & Ross ha superato con successo i test di affidabilità più severi dell'industria orologiera svizzera. Esso è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per la durata di 2 anni dalla data d'acquisto apposta dal venditore autorizzato Bell & Ross sul certificato di garanzia internazionale, fatte salve le leggi applicabili e/o garanzie legali. La presente garanzia è totale (parti di ricambio e manodopera). Sono tuttavia esclusi dalla garanzia:

. I danni causati da incidenti o da un uso errato o eccessivo dell'orologio (urto violento, schiacciamento, bruschi interventi sul fermaglio...).

. I danni che risultano da riparazioni o da smontaggi non effettuati da un rivenditore autorizzato Bell & Ross o da un centro d'assistenza post vendita autorizzato Bell & Ross.

. Le conseguenze dell'uso normale e dell'invecchiamento dell'orologio e del cinturino. La garanzia esclude anche le pile, tenuto conto della natura specifica di questi elementi.

IMPORTANTE: Per godere della Garanzia Internazionale Bell & Ross, dovete obbligatoriamente far effettuare qualsiasi intervento dagli specialisti autorizzati: rivenditori autorizzati Bell & Ross, centri d'assistenza post vendita autorizzati Bell & Ross.

Questa garanzia può essere applicata unicamente se accompagnata dal certificato di garanzia internazionale Bell & Ross, debitamente compilato, datato e firmato da un rivenditore autorizzato Bell & Ross.

Modelli e caratteristiche tecniche con riserva di modifiche